

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.300; 45.060.20 **Listopad 2011**

Železniční aplikace – Cisternové vozy –
Část 6: Průlezy

ČSN
EN 12561- 6
28 0701

Railway applications – Tank wagons – Part 6: Manholes

Applications ferroviaires – Wagons citernes – Partie 6: Trous d'homme

Bahnanwendungen – Kesselwagen – Teil 6: Mannloch

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12561- 6:2011. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12561- 6:2011. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12561- 6 (28 0701) z července 2003.

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 14025 zavedena v ČSN EN 14025 (69 9025) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží – Kovové tlakové nádrže – Konstrukce a výroba

EN 14564 zavedena v ČSN EN 14564 (69 9001) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží – Terminologie

EN 20898-2 zavedena v ČSN EN 20898-2 (02 1005) Spojovací součásti. Mechanické vlastnosti spojovacích součástí. Část 2: Matice se stanovenými hodnotami zkušebního zatížení. Závit s hrubou roztečí

EN ISO 286-1 zavedena v [ČSN EN ISO 286-1](#) (01 4201) Geometrické specifikace produktu (GPS) – ISO systém kódu pro tolerance lineárních rozměrů – Část 1: Základní tolerance, úchyly a uložení

EN ISO 898-1 zavedena v [ČSN EN ISO 898-1](#) (02 1005) Mechanické vlastnosti spojovacích součástí z uhlíkové a legované oceli – Část 1: Šrouby se specifikovanými třídami pevnosti – Hrubá a jemná rozteč

EN ISO 4287 zavedena v [ČSN EN ISO 42087](#) (01 4450) Geometrické požadavky na výrobky (GPS) – Struktura povrchu: Profilová metoda – Termíny, definice a parametry struktury povrchu

ISO 7005-1:1992 nezavedena

ISO 9669 zavedena v ČSN ISO 9669+Amd. 1 (26 9365) Kontejnery řady 1. Přípojky k nádržkovým kontejnerům

Vypracování normy

Zpracovatel: ACRI – Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČ 63832721, Ing. Ferdinand Adamčík

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

EVROPSKÁ NORMA EN 12561- 6
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Červen 2011

ICS 13.300, 45.060.20 Nahrazuje EN 12561- 6:2002

Železniční aplikace - Cisternové vozy -
Část 6: Průlezy

Railway applications – Tank wagons –
Part 6: Manholes

Applications ferroviaires – Wagons citernes –
Partie 6: Trous d'homme

Bahnanwendung – Kesselwagen –
Teil 6: Mannloch

Tato evropská norma byla schválena CEN 2011-06-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN
Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung
Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2011 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN 12561-6:2011 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva	5
1 Předmět normy	6
2 Citované normativní dokumenty	6
3 Termíny a definice	6
4 Požadavky	7
4.1 Závitové součásti	7
4.2 Rozměry	7
5 Koncový průlez cisternových vozů pro přepravu plynů	7
5.1 Umístění průlezu	7
5.2 Kruhová příruba a víko	8
5.2.1 Všeobecně	8
5.2.2 Rozměry	8
5.2.3 Parametry povrchu	8
5.2.4 Tolerance	8
5.3 Těsnění	8
6 Vrchní průlez cisternových vozů na přepravu plynů	9
7 Šroubovací víko průlezu pro kapalné látky	11
8 Průlezy s odklopnými víky pro kapalné látky	11
8.1 Všeobecně	11
8.2 Celkové uspořádání	11
8.3 Otočné šrouby	13
8.4 Křídlaté matice	13

8.5 Čep závěsu 14

8.6 Těsnění 14

Bibliografie 15

Obrázky

Obrázek 1 – Umístění průlezu 7

Obrázek 2 – Rozměry kruhové příruby a víka 8

Obrázek 3 – Rozměry těsnění 8

Obrázek 4 – Uspořádání ventilů na víku průlezu 9

Obrázek 5 – Rozměry příruby vnitřního ventilu 10

Obrázek 6 – Rozměry osazení v průlezu pro přírubu vnitřního ventilu 10

Obrázek 7 – Držadlo víka – minimální rozměry 11

Obrázek 8 – Hlavní rozměry průlezu s odklopným víkem 12

Obrázek 9 – Otočný šroub 13

Obrázek 10 – Křídlatá matice 13

Obrázek 11 – Rozměry těsnění 14

Předmluva

Tento dokument (EN 12561-6:2011) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 256 „Železniční aplikace“, jejíž sekretariát zabezpečuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2011.

Upozorňuje se na možnost, že některé části textu tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nejsou povinny některá nebo všechna taková patentová práva zjišťovat.

Tento dokument nahrazuje EN 12561-6:2002.

Tato evropská norma *Železniční aplikace – Cisternové vozy* má následující části:

- Část 1: Štítky cisternových vozů pro přepravu nebezpečného zboží,
- Část 2: Spodní vyprazdňovací zařízení pro kapalné látky včetně odvodu plynů,
- Část 3: Spodní plnicí a vyprazdňovací zařízení pro plyny zkapalněné pod tlakem,
- Část 4: Zařízení pro horní plnění a vyprazdňování kapalných látek,
- Část 5: Zařízení pro odvod plynů při plnění nebo vyprazdňování kapalných látek,
- Část 6: Průlezy,
- Část 7: Pracovní plošiny a žebříky,
- Část 8: Přípojky topení.

Změny uplatněné během této revize jsou edičního charakteru v důsledku změny názvu 1. části a nezbytné aktualizace odkazů.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

1 Předmět normy

Tato evropská norma platí pro průlezy cisternových vozů určených pro přepravu nebezpečných látek. Bezpečnostní funkce těchto zařízení jsou záležitostí požadavků RID a nejsou popsány v tomto dokumentu.

Tato evropská norma stanovuje rozměry pro zaměnitelnost těsnění a jiných částí podléhajících opotřebení a stanovuje důležité rozměry pro:

- průlezy umístěné na jednom konci cisterny cisternových vozů pro přepravu plynů;
- průlezy, včetně uspořádání armatur, umístěné na vrcholu cisterny cisternových vozů pro přepravu plynů;
- průlezy se šroubovacími víky, umístěné na vrcholu cisterny cisternových vozů pro přepravu kapalných látek;
- průlezy s odklopnými víky, umístěné na vrcholu cisterny cisternových vozů pro přepravu kapalných látek.

Rychle uzavíratelné/otevíratelné průlezy jsou přípustné, nejsou však pokryty touto evropskou normou.

Tato evropská norma platí pro nové cisternové vozy vyrobené po 1. lednu 2010.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.